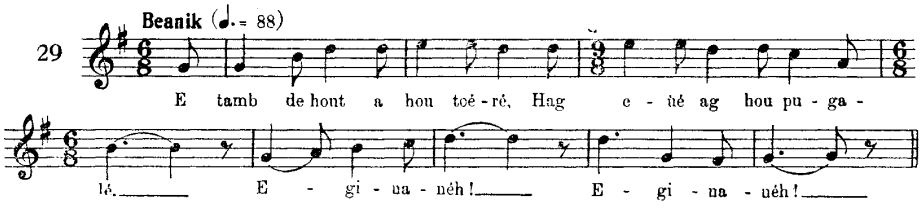
Eginanéh !



DE LARET:

Hiniù é ma en devéhan dé ag er blé,
È tamb de hout a hou toéré
Eginanéh !

RESKOND:

Goulennet get er person blèuek
Henneh 'des boteu lagadennek.
Eginanéh !

1

È tamb de hout a hou toéré
Hag eùé ag hou pugalé,
Eginanéh !

2

Ni e huél dré doul en alhué
Rèvr nuah er mestr en é hulé !
Eginanéh !

3

Ma ne ret ket un tam kig d'emb,
Ni e gaso hou kroeg genemb.
Eginanéh !

Eguinané !

Récitatif : C'est aujourd'hui le dernier jour de l'an. — Nous venons savoir de vos nouvelles. — Eguinané !

Réponse : Demandez au recteur chevelu : — celui-là a des souliers avec des nœuds de rubans ! — Eguinané !

1. Nous venons savoir de vos nouvelles, — et aussi de celles de vos enfants. — Eguinané !

2. Nous voyons par le trou de la serrure — le postérieur nu du maître, dans son lit. — Eguinané !

3. Si vous ne nous donnez un morceau de lard, — nous enverrons avec nous votre épouse. — Eguinané !

4

Ni hé zoulo ar lein en ti,
Ni iei a dauleu mein dehi.
Eginanéh !

5

Ma er vestréz mont d'er charnél,
Get hé fil hag hé houtel
Eginanéh !

6

E ha er mestr arlerh eùć,
Get é vohal vras ar é skoć.
Eginanéh !

7

Trohet pèl azoh en askorn,
Get en eun a drohein hou torn.
Eginanéh !

8

Rak er goutel zo danjerus,
Hag en askorn zo velimus !
Eginanéh !

Mar bé reit un dra benak:

9

Amen é hes ur vestréz vat
Hag e ra d'emb ur michodad.
Eginanéh !

10

Kenavo d'oh ha trugèré,
Er blé aral ni zei arré.
Eginanéh !

Ma ne vé reit nitra:

9

Amen é hes ur vestréz lous
Ni e holho hé rèvr get plouz.
Eginanéh !

10

Ni hé zaulo adrest en ti,
De vout dèbret get er brandi.
Eginanéh !

11

Ma Agnèz é mont d'en iliz,
Hi gusket én hé brageriz.
Eginanéh !

12

Seih lèu vat a zoh en or dal,
É kleuér hé bram é kornal !...
Eginanéh !

(Dastumet, lod én Izenah get en E. ALANIEU, person, lod get en E. GUILLO, mestskol é Kamorh.)

---

4. Nous la jetterons sur le haut de la maison, — nous l'assommerons à coups de pierres. — Eguinané !

5. La maîtresse se rend au charnier, — avec son couteau et son fer à aiguiser. — Eguinané !

6. Le maître la suit, — avec sa grande hache sur son épaule. — Eguinané !

7. Coupez loin de l'os, — dans la crainte de couper votre main. — Eguinané !

8. Car le couteau est dangereux, — et l'os est venimeux. — Eguinané !

Si l'on donne quelque chose :

9. C'est ici qu'il y a une bonne maîtresse ! — Elle nous donne un beau cadeau. — Eguinané !

10. Au revoir et merci ! — Nous reviendrons l'an prochain. — Eguinané !

Si l'on ne donne rien :

9. C'est ici qu'il y a une maîtresse sale ! — Nous lui laverons le derrière avec de la paille. — Eguinané !

10. Nous la jetterons par dessus la maison, — en pâture aux corbeaux. — Eguinané !

11. Agnès se rend à l'église, — vêtue de ses beaux habits. — Eguinané !

12. [A] sept lieues de la porte principale, — on entend son pet tonner !.. — Eguinané !

(Recueillie en partie par M. ALLANIOUX, recteur de l'Ile aux Moines, en partie par M. GUILLO, instituteur à Camors.)

Comparez *Sonioù Breiz-Izel*, II, 171; *Musiques Bretonnes*, 200.